



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.582
26 March 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 582-ГО ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве
в пятницу, 14 ноября 2003 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: М. БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Первоначальный доклад Латвии (*продолжение*)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания выпускается в виде документа под условным обозначением CAT/C/SR.582/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ
(пункт 7 повестки дня) *(продолжение)*

Первоначальный доклад Латвии (CAT/C/39/Add.4; HRI/CORE/1/Add.123)

1. *По приглашению Председателя латвийская делегация занимает место за столом Комитета.*
2. Г-н КАРКЛИНС (Латвия) говорит в отношении распространения доклада и будущих рекомендаций Комитета, что первоначальный доклад уже опубликован в официальной газете на латвийском языке и что рекомендации Комитета будут также опубликованы и помещены на сайте министерства иностранных дел в Интернете, а также на сайте форума политической дискуссии.
3. Г-н АКСЕНОКС (Латвия) говорит в отношении определения пытки, что толкование, данное Верховным судом в 1993 году, уже не действует более с февраля 2003 года, а именно с того момента, когда Конституционный суд объявил неконституционным положение, позволяющее Верховному суду принимать решения, которые являются обязательными для судов низших инстанций. Вследствие этого именно определение, содержащееся в Конвенции, является отныне исходной нормой. Кроме того, Уголовный кодекс установил ответственность любого лица, виновного в совершении актов пытки, которые не повлекли за собой телесных повреждений, что означает, что внутреннее законодательство охватывает в равной мере психологическую пытку.
4. В отношении компетенции латвийских судов Уголовным кодексом предусматривается, что преследованиям могут подвергаться латвийские граждане, а также неграждане и апатриды, имеющие вид на постоянное жительство, которые совершили уголовное правонарушение в Латвии или в другой стране. Иностранцы и апатриды без разрешения на постоянное проживание, которые совершили за рубежом уголовное правонарушение, наказуемое в соответствии с международными договорами, участником которых является Латвия, могут подвергаться преследованию согласно Уголовному кодексу, если только в других странах не было возбуждено производство по делу.
5. Отвечая на вопросы, заданные относительно реформы судебного аппарата, г-н Аксенокс говорит, что в соответствии с Законом о судебных органах судьи являются независимыми и что сотрудники системы государственного управления, включая сотрудников министерства юстиции, обязаны уважать эту независимость. Министерство юстиции, в частности, занимается отбором кандидатов на должности судей, разработкой правил, касающихся организации работы судов, и управлением финансовыми средствами. В то же время необходимо признать, что исполнительная власть осуществляет чрезмерный контроль за судебной властью. В целях усиления независимости последней законопроектом о судебном аппарате, который был представлен правительству, предусматривается создание органа, в состав которого входят высокие должностные лица, а именно Совета магистратуры, которому поручается отбор кандидатов на должности судей, установление бюджета судебных органов и осуществление надзора за деятельностью администрации судов и который будет заниматься, в частности, вопросами

людских ресурсов, финансирования и подготовки судей. Данный законопроект предусматривает также совершенствование и ужесточение процедуры отбора кандидатов, с тем чтобы отбирать из числа лиц, обладающих требуемой компетенцией, тех, кто наилучшим образом соответствует должности. Появилась возможность поднять уровень критериев отбора в результате значительного улучшения условий труда и вознаграждения судей, благодаря чему эта профессия отныне считается престижной. Кроме того, с 1990 года произошло существенное обновление судейского состава: из 380 лиц, занимающих должности судей, 290 приступили к этой работе после 1990 года. И наконец, в настоящее время идет подготовка 35 новых административных судей, которые приступят к исполнению своих обязанностей в феврале 2004 года. В отношении вопроса о коррупции среди судей г-н Аксенокс отвергает информацию о том, что эта практика является широко распространенной, и говорит, что опасность коррупции уменьшается по мере ужесточения процедур отбора, обеспечения полноценной подготовки судей и их достаточного вознаграждения.

6. И наконец, в Латвии нет закона о проверке прежней деятельности ("закон о люстрации"). Временные ограничения, применяемые согласно закону об использовании документов бывшего КГБ в отношении лиц, которые сотрудничали с бывшим КГБ, будут отменены с июня 2004 года.

7. Г-жа РЕЙНЕ (Латвия) говорит, что в отношении последующих мер по жалобам об актах пытки, поданных против сотрудников полиции, имеющиеся статистические данные показывают, что было возбуждено 40 уголовных дел, в том числе 31 - в 2002 году и 9 - в 2003 году, и что в 17 случаях был вынесен обвинительный приговор. Кроме того, объясняя смысл выражения "систематизация статистических данных", она указывает, что с 2003 года во исполнение рекомендации Комитета по предотвращению пыток Совета Европы подготовлены отдельные статистические данные о жалобах, касающихся актов насилия, совершенных сотрудниками полиции, о которых было сообщено КПП в дополнительном докладе. В настоящее время делегация не может представить статистические данные в разбивке по полу, принадлежности к этнической группе, стране происхождения, которые касаются незаконных иммигрантов, находящихся в центрах содержания под стражей, однако впоследствии сообщит их Комитету. В то же время она располагает статистическими данными о лицах, высланных в 2002 и 2003 годах, число которых составляет, соответственно, 144 и 164 и которые в большинстве своем являются выходцами из России, Литвы и Беларуси.

8. В отношении мер, принятых во исполнение рекомендаций КПП в области прав заключенных, в частности права заключенных, помещенных в одиночные камеры на короткий срок, на общение со своей семьей, г-жа Рейне уточняет, что центры краткосрочного содержания под стражей относятся к компетенции министерства внутренних дел, в то время как учреждения для временного содержания под стражей находятся в подчинении министерства юстиции. Министерством внутренних дел принят ряд мер нормативного и практического характера с целью выполнения рекомендаций КПП. Оно, в частности, направило циркуляр во все подразделения национальной полиции с указанием необходимости соблюдать право заключенных на ознакомление с причиной их задержания, информирование их семьи, установление контакта с адвокатом и оказание медицинской помощи. Несовершеннолетним заключенным, которые не находятся в изоляции, Уголовно-процессуальный кодекс не гарантирует право на информирование их семьи, однако на практике полиция принимает меры в этой связи по просьбе

арестованных лиц и принимает во внимание особенность их положения. Например, лица, у которых имеются дети, могут встретиться с ними в присутствии должностного лица, ведущего расследование. В случае несовершеннолетнего лица полицейские службы обязаны извещать семью, а при отсутствии таковой - судью по делам несовершеннолетних сирот. В то же время Законом об уголовном судопроизводстве, который был принят недавно, гарантируется право арестованных лиц на уведомление их семьи, работодателя или учебного заведения, которое они посещают, а также право быть информированными об их правах, т.е. защиту, которая уже предусматривается в действующем Уголовно-процессуальном кодексе. Кроме того, в этом новом законе срок содержания под стражей, который составлял 72 часа, изменен на 48 часов. И наконец, разработан и в настоящее время рассматривается парламентом законопроект об исполнении ордеров на арест и приказов о временном помещении под стражу. В соответствии с этим новым текстом судья, которому поручено ведение расследования, может запретить контакты с семьей только по причинам исключительного характера, в частности для защиты безопасности государства или интересов третьих сторон.

9. В отношении вопроса о принятии кодекса этики, предназначенного для полиции, г-жа Рейне указывает, что проект текста разработан и представлен на рассмотрение различных органов, относящихся к министерству внутренних дел, а также неправительственных организаций. После этого этапа этот кодекс будет подписан начальником национальной полиции.

10. В отношении использования признаний, полученных под пыткой, г-жа Рейне указывает, что законом запрещается использование элементов доказательства, полученных подобными средствами, и что любое заявление обвиняемого о признании своей виновности должно быть подкреплено другими показаниями. В отношении судебно-медицинских доказательств действующее законодательство требует от судей и прокуроров проведения судебно-медицинской экспертизы в тех случаях, когда у них имеются основания полагать, что были совершены акты пытки.

11. Члены Комитета подчеркнули, что согласно докладу факт уголовного правонарушения, как совершенного по команде или во исполнение приказа, рассматривается в качестве основания для снятия уголовной ответственности, за исключением определенных случаев (пункт 20), в числе которых пытка не фигурирует. Уголовный закон освобождает правонарушителя от любой ответственности в том случае, если акт, который он совершил, не представлялся ему незаконным. Учитывая, что любое лицо, наделенное разумом, в состоянии определить, что пытка или грубое нарушение являются незаконными актами, всегда возникает уголовная ответственность лиц, которые совершают подобные акты по приказу. Кроме того, Закон о национальной полиции освобождает сотрудников полиции от обязанности исполнять приказ вышестоящего лица в тех случаях, когда этот приказ является явно незаконным. Предлагалось, чтобы при проведении расследования полиция посещала пенитенциарные учреждения для сбора необходимой информации, но чтобы лиц, временно находящихся под стражей, не переводили в центры содержания под стражей с кратковременной изоляцией. Необходимо знать, что эти переводы осуществляются только в исключительных случаях, а именно когда необходимо изучить доказательства на месте или провести очную ставку. В таком случае продолжительность содержания под стражей в условиях изоляции составляет максимум два-три дня, что соответствует периоду времени между двумя конвоями.

12. В отношении обыска женщин в пенитенциарных заведениях законом в целом предусматривается, что обыск должен производиться исключительно лицом того же пола, что и объект обыска. Это положение действительно таким образом для женских тюрем, в которых работают тюремные надзиратели обоих полов. В отношении насилия в тюрьме или случаев сексуального насилия между лицами, содержащимися в одном тюремном учреждении (лица, лишённые свободы, лица, временно находящиеся под стражей, и осуждённые), обязанность по осуществлению контроля лежит на службе безопасности пенитенциарной администрации, которая также занимается проведением расследований и возбуждением уголовного преследования, если установлены факты насилия. Информация о заявлениях о совершении насилия между лицами, содержащимися в одном тюремном учреждении, поступает от самих заключённых, медицинского персонала или службы безопасности. Именно таким образом в 2002 году были рассмотрены 59 случаев насилия в центральной тюрьме и шесть из них подтвердились, при этом в четырёх случаях легкие телесные повреждения были нанесены умышленно. Жертвы актов насилия часто испытывают сомнения в отношении немедленного начала преследования из-за страха ответных мер со стороны лиц, содержащихся в том же тюремном учреждении, поэтому им предоставляется возможность подачи индивидуальной жалобы в течение двух лет. В то же время по двум делам было начато судебное преследование; в первом случае лицо, объявленное виновным, было осуждено за нанесение тяжких физических ран, а второе дело находится в стадии рассмотрения. В 2003 году было заявлено о 12 случаях насилия, однако лишь в одном из них потерпевший был легко ранен. Службы прокурора получают все дела и контролируют ход расследования; они могут аннулировать незаконные или необоснованные решения пенитенциарных властей, что случилось, в частности, с пятью делами в 2002 году. Уменьшение количества жалоб о насилии в армии объясняется рядом факторов. Прежде всего Латвия имеет очень маленькую армию, бюджет которой составляет 2% ВВП, что позволяет обеспечивать хорошие условия службы, в том числе достаточные оклады офицеров. Кроме того, в течение последних лет произошло обновление кадров армии и изменился характер отношений в ней. Система инспекции значительно улучшилась. В министерстве обороны создано инспекционное бюро, которое осуществляет надзор за положением в армии, используя для этого ряд превентивных мер, анонимные вопросники и прямую линию, позволяющую новобранцам сообщать о случаях насилия.

13. Переходя к вопросу о том, существует ли вне рамок полиции компетентное учреждение, в которое поступают заявления об актах насилия, совершенных полицией, г-жа Рейне говорит, что службы прокурора получают жалобы и препровождают их в специальное внутреннее бюро полиции, полностью сохраняя при этом контроль за проведением расследований. Прокурор всегда имеет право аннулировать незаконное решение судьи, вновь открыть дело и возбудить уголовное преследование. Статистические данные о заявлениях, касающихся актов насилия, в совершении которых обвиняется полиция, представляются вместе с общими данными о жалобах против полиции, однако появилась тенденция к дифференциации. В 2002 году было подано 4 011 жалоб о грубом обращении со стороны полиции, из которых 3 373 были рассмотрены. В 794 случаях было установлено нарушение, и в 50 - начато уголовное или дисциплинарное судопроизводство. Цифры за 2003 год являются следующими: 2 407 поданных жалоб, 1 970 рассмотренных жалоб и 36 случаев начала уголовного или дисциплинарного судопроизводства. В отношении размера камер действующие правила предусматривают минимальную площадь в 2,5 м² на одного заключённого и 3 м² для

несовершеннолетних и женщин, однако, согласно общему правилу, площадь, которой располагают заключенные, никогда не бывает меньше 4 м². Две новые тюрьмы, вмещающие по 400 заключенных каждая, будут открыты в конце этого года, что значительно улучшит условия тюремного заключения.

14. Был задан ряд вопросов, касающихся иммиграции. Прежде всего неточными являются данные об аресте 62 лиц по требованию пограничников. Пограничная служба действительно располагает списком с именами 62 лиц, которые совершили правонарушения (в частности, подделка документов), однако ни одно из этих лиц не было помещено под стражу. По состоянию на сегодняшний день у Европейского Союза нет списка с указанием стран, в отношении которых существует гарантия того, что высланному лицу не угрожает опасность быть подвергнутым пыткам. Речь идет о проекте, работа над которым еще не завершена. Действующим Законом об иммиграции предусматривается, что перед выдачей ордера на высылку необходимо провести расследование, в ходе которого соответствующее лицо получает помощь устного переводчика и консультацию, а решение может быть обжаловано. В Уголовном кодексе умышленное пересечение границы без действительных документов квалифицируется в качестве малозначительного правонарушения. Иностранцу, обвиняемому в совершении этого правонарушения, предоставляются все гарантии осуществления обычной процедуры, предусмотренной законом. Выражение "политическое убежище" на латвийском языке является повторением английского термина "asylum", который используется в Женевской конвенции в отношении статуса беженцев, и латвийское выражение имеет точно такой же юридический смысл, что и смысл, который признается Женевской конвенцией. Использование прилагательного "политическое" предназначено для проведения различия с убежищем по гуманитарным мотивам. Находящиеся под стражей незаконные иммигранты хорошо информированы о своих правах, в том числе о праве на подачу жалобы на своем языке, которым они пользуются, свидетельством чего являются 11 жалоб, поданных, например, за последние шесть месяцев в Риге.

15. Г-н РОЗКАИЛНС (Латвия) говорит по поводу обучения медицинского персонала, занимающегося обследованием лиц, которых могли пытать или подвергнуть грубому обращению, что в настоящее время в рамках изучения общей медицины не проводится никакого специального обучения, позволяющего определять возможные следы пытки или грубого обращения. В то же время курсы в этой области проводятся в рамках специализации в области судебной медицины. Проявления грубого физического обращения, такие, как лишение пищи или воды, изучаются в рамках курса по патологической физиологии и терапии, а грубое физическое обращение является предметом преподавания в психиатрии. Правила краткосрочного заключения в помещении полиции обязывают дежурного сотрудника проводить проверку того, что состояние здоровья соответствующего лица является хорошим. Запрещается подвергать одиночному тюремному заключению без проведения его предварительного медицинского обследования лицо, у которого имеются признаки телесных повреждений. Результаты обследования, замечания соответствующего лица о его состоянии здоровья и любые заявления с его стороны должны подшиваться к делу.

16. Г-н КАРКЛИНС (Латвия) ответил на вопросы относительно беженцев и неграждан. В соответствии с положениями статьи 1 Конвенции о статусе беженцев, которые были повторены в латвийском законодательстве, статус беженцев не предоставляется лицам, виновным в совершении противоречащих целям и принципам Организации

Объединенных Наций деяний. В отношении принципа невыдачи Латвия является одновременно участником Женевской конвенции о статусе беженцев и Протокола 1967 года, касающегося статуса беженцев, и применяет поэтому этот принцип строгим образом каждый раз, когда имеются основания полагать, что данному лицу угрожает преследование или пытка. Вследствие этого в стране насчитывается только 12 беженцев и 100-200 просителей в год.

17. Ответ на вопрос, заданный относительно различий между апатридами и негражданами, требует краткого экскурса в историю. Латвия - полноправное государство в период между двумя мировыми войнами, утратила свою независимость вследствие германо-советского пакта и оказалась оккупированной в течение полувека - периода, в течение которого тысячи человек были присланы в страну, что нарушило демографический состав страны. После того как она вновь обрела свою независимость, Латвия автоматически предоставила гражданство всем лицам, которые имели латвийское гражданство в период оккупации, а также их прямым потомкам. Вследствие этого почти 50% лиц русского происхождения, проживающих в Латвии, получили латвийское гражданство. Остальные 50% живут в Латвии либо в качестве неграждан, либо в качестве выходцев из третьего государства, при этом категория неграждан была учреждена для учета последствий оккупации. С точки зрения закона неграждане пользуются теми же конституционными правами, что и латвийские граждане, такой же защитой государства, а также правом на возвращение в Латвию при любых обстоятельствах. В то же время они не имеют права голосовать и быть избранными и на них распространяется весьма ограниченное число запретов экономического характера. Необходимо также подчеркнуть, что они образуют временную категорию, которая со временем должна будет весьма быстро исчезнуть. Эти лица могут, впрочем, получить без малейших трудностей латвийское гражданство посредством натурализации. С другой стороны, Законом о статусе апатридов 1999 года определяются условия, при которых лица могут получить статус апатрида в Латвии, их права и обязанности, а также та процедура, которой необходимо следовать для получения этого статуса: его могут получить лица, которые регулярно въезжали в Латвию и проживают там на законном основании и которые не подпадают под действие законодательства о статусе бывших выходцев из Советского Союза, не являются выходцами из Латвии или другого государства и не подпадают под действие Закона об убежище; в настоящее время в Латвии около 200 лиц имеют статус апатрида. Неграждане пользуются защитой государства, и если они совершают правонарушение за границей, то Латвия обязана разрешить им въезд на свою территорию. В отличие от апатридов, они автоматически получают вид на жительство, который им нет необходимости запрашивать.

18. В ноябре 2000 года Латвия подписала второй Дополнительный протокол к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод и в настоящее время идет процесс ее ратификации; кроме того, Конституция включает отныне положение, касающееся недискриминации и равенства. Законом о гражданстве, равно как и законодательством о статусе бывших выходцев из Советского Союза, которые не являются ни гражданами Латвии, ни выходцами из других стран, предусматриваются определенные гарантии, а именно в отношении того, что лицо не может отказаться ни от латвийского гражданства, ни от своего статуса негражданина, если только оно не имеет другого гражданства или гарантии его получения. И наконец, в отношении охраны личных данных просителей убежища статьей 7 Закона об убежище, касающейся охраны частной жизни, любому должностному лицу, занимающемуся просителями убежища,

запрещается сообщать данные об этих лицах, за исключением тех случаев, когда соответствующие лица дают разрешение на разглашение этих данных.

19. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ (Докладчик по Латвии) благодарит латвийскую делегацию за ее великолепный устный доклад и за все уточнения, которые были безотлагательно предоставлены Комитету за такой короткий срок. Единственный вопрос, который он задаст, касается отдельного случая, а именно г-жа Судакова, по поводу которого не было предоставлено удовлетворительного объяснения. Этот человек, родившийся в Латвии, где он проходил воинскую службу, был направлен туда не по своей собственной инициативе, а по приказу своих вышестоящих начальников, закончил свою службу в Беларуси, в то время когда и та, и другая страна являлись частью Советского Союза; в соответствии с белорусским законом он был автоматически зарегистрирован как белорус, не запрашивая при этом гражданства этой страны. Таким образом, когда он вернулся в свою страну, было сочтено, что он находится на незаконном положении, в то время как Россия не признала его в качестве русского. Будучи помещенным под стражу, он не имеет ни одного места для возвращения с целью проживания. Г-н Эль Масри хотел бы узнать о нынешнем положении этого человека.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что г-н Судаков не находится более под стражей.

21. Г-н КАРКЛИНС (Латвия) подтверждает, что упомянутое лицо было помещено под стражу в июле 2003 года с целью его высылки, однако указывает, что суд распорядился освободить его из-под стражи. Он был таким образом освобожден, хотя по-прежнему находится в деликатной юридической ситуации.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подчеркивает, что остается по меньшей мере лишь один бывший выходец из Латвии, который автоматически потерял свое гражданство по причинам, которые он никоим образом не контролировал и которые представляются весьма формальными, и в отношении которого была применена мера в виде высылки. Как было подчеркнуто г-ном Эль-Масри, это лицо находится в тупиковой административной ситуации, и спрашивается, по какой причине Латвия настаивает на необходимости его высылки.

23. Г-н КАРКЛИНС (Латвия) говорит, что, насколько ему известно, упомянутое лицо и его родители были перевезены в Латвию во время оккупации и что вследствие этого оно не могло автоматически получить латвийское гражданство. Также как и все другие лица в подобном случае оно могло воспользоваться статусом негражданина и стать резидентом на постоянной основе; однако поскольку оно заполнило формуляр с просьбой о предоставлении этого статуса, оно забыло указать, что уже является выходцем из другого государства, что с точки зрения закона является правонарушением, что тем не менее явно не является оправданием для высылки. Это дело будет безусловно пересмотрено латвийскими властями, и Комитет будет информирован о его итогах.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит представителя Латвии и отмечает, что выражение "резидент на постоянной основе" представляется ему гораздо более предпочтительным по сравнению со словом "негражданин".

25. Г-н РАСМУССЕН (Содокладчик по Латвии) присоединяется к г-ну Эль-Масри и также поздравляет делегацию с великолепными ответами, данными на многочисленные

поставленные вопросы. Он хотел бы лишь вернуться к одному пункту, а именно к вопросу о перенаселенности тюрем, который является исключительно важным с точки зрения врача. Если больного туберкулезом заключенного помещают в переполненную санчасть тюрьмы без возможности выйти на воздух, то туберкулез будет неизбежно распространяться даже в камерах площадью 30 м², в которых находится 20 или более заключенных, т. е. в тех камерах, о существовании которых сообщалось КПП после поездки его представителя в 1999 году. Разумеется, нормы были улучшены с переходом от менее 1 м² на одного взрослого заключенного мужского пола до 2,5 м². Однако это является пока недостаточным, поскольку КПП рекомендует минимум 4 м². Это не только вопрос площади. Заключенные проводят 24 часа в сутки в своей камере, и им следует дать возможность делать упражнения и заниматься определенной деятельностью.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит латвийскую делегацию за ее желание вести диалог, который она продемонстрировала, и за полноценный характер ее ответов. Он не сомневается в том, что латвийские власти примут к сведению озабоченность, высказанную г-ном Расмуссеном.

27. Г-н КАРКЛИНС (Латвия) также приветствует начатый диалог. Его страна полностью осознает серьезность проблем, упомянутых г-ном Расмуссеном, а также необходимость их срочного решения в интересах всего общества; однако в силу экономической реальности для этого потребуется время и значительные усилия. Латвийское правительство в полной мере учтет рекомендации, которые будут сделаны ему Комитетом.

28. *Латвийская делегация покидает место за столом Комитета.*

Первая (открытая) часть заседания закрывается в 16 час. 35 мин.
